

16/770/2023



Előterjesztés

Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat

Józsefvárosi Polgármesteri Hivatal
Képviselő-testülete számára

Érkezett:	Szám:
2023 DEC 06	02/253-16/2023
Melléklet:	Ügyintéző:
	KFZS
	Előzmény:
	EA

19

Előterjesztő: Pikó András polgármester	
A képviselő-testületi ülés időpontja: 2023. december 14.sz. napirend
Tárgy: Javaslat az Egaleo Önkormányzata által megvalósítandó, az Európai Bizottság által meghirdetett European Urban Initiative – Innovative Actions (Európai Városfejlesztési Kezdeményezés – Innovatív Tevékenységek) pályázaton nyertes projekthez való csatlakozáshoz szükséges döntések meghozatalára	
A napirendet nyilvános ülésen kell tárgyalni, a határozat elfogadásához minősített többség szükséges.	
ELŐKÉSZÍTŐ SZERVEZETI EGYSÉG: KERÜLETGAZDÁLKODÁSI ÜGYOSZTÁLY	
KÉSZÍTETTE: KERÉKGYÁRTÓ ANNA IRODAVEZETŐ-HELYETTES <i>[Signature]</i>	
PÉNZÜGYI FEDEZETET IGÉNYEL/NEM IGÉNYEL, IGAZOLÁS: <i>[Signature]</i>	
JOGI KONTROLL: <i>[Signature]</i>	
Költségvetési és Pénzügyi Bizottság véleményezi	X
Szociális, Egészségügyi, Lakásügyi és Oktatási Bizottság véleményezi	X
Tulajdonosi, Vagyongazdálkodási és Közterület-hasznosítási Bizottság véleményezi	-
Városüzemeltetési, Közösségfejlesztési és Környezetvédelmi Bizottság véleményezi	-
Határozati javaslat:	
A Költségvetési és Pénzügyi Bizottság és a Szociális, Egészségügyi, Lakásügyi és Oktatási Bizottság javasolja a Képviselő-testületnek az előterjesztés megtárgyalását.	

Tisztelt Képviselő-testület!

I. Tényállás és a döntés tartalmának részletes ismertetése

Jelen javaslat célja, hogy Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat (a továbbiakban: Önkormányzat) csatlakozzon a görögországi Egaleo Önkormányzata által megvalósítandó, az Európai Bizottság által meghirdetett European Urban Initiative – Innovative Actions (Európai Városfejlesztési Kezdeményezés – Innovatív Tevékenységek) pályázaton nyertes projekthez, mint transfer (tudásátadó) partner.

1. A pályázat ismertetése, feltételek

Az European Urban Initiative – Innovative Actions (Európai Városfejlesztési Kezdeményezés – Innovatív Tevékenységek, a továbbiakban: EUI-IA) célja, hogy Európa-szerte erőforrást biztosítson városi önkormányzatok számára a fenntartható városfejlesztéssel kapcsolatos, összetett helyi kihívásokra adandó innovatív válaszok kipróbálásához kísérleti projektek megvalósításán keresztül.

Az EUI-IA révén a városi önkormányzatoknak lehetőségük nyílik annak tesztelésére, hogy az új és még nem bizonyított megoldások hogyan működnek a gyakorlatban, hogyan reagálnak a valós élet összetettségére. Az Európai Unió közel 340 millió euró ERFA forrást, 129,8 milliárd forintot biztosít az ilyen típusú beruházások, projektek megvalósítására. A kedvezményezett önkormányzatok kiválasztása tematikus pályázati felhívások útján történik, az egyes projektek legfeljebb 5 millió euró, 1,9 milliárd forint összegű támogatásban részesülhetnek. A pályázóknak legalább 20% pénzbeli

ÉRKEZET
2023 DEC 06
[Signature]
1

és/vagy természetbeni hozzájárulást (azaz önrészt) kell biztosítani a projekt költségvetésének kiegészítéséhez, akár saját, akár más forrásokból (de nem másik uniós finanszírozási forrásból).

A kezdeményezés fő pályázója városi önkormányzat lehet, ám a kiírás kiemelt hangsúlyt helyez, - elvárásként fogalmazza meg - a sokszínű partnerség létrehozására, aminek magában kell foglalnia civil szervezeteket, tudományos és piaci szereplőket is; valamint nemzetközi partnerség létrehozását más városok bevonásán keresztül.

A 2023 januári beadási határidővel meghirdetett pályázati felhívás célja olyan fenntartható városfejlesztési projektek támogatása volt, melyek illeszkednek az „Új Európai Bauhaus” alapelveihez. Ezek a következők: magas esztétikai minőség, fenntarthatóság, inkluzivitás, esélyegyenlőség. A felhívás négy fő témát határozott meg:

- beruházások és felújítások a karbonsemlegesség és körforgásosság jegyében,
- a kulturális örökség megőrzése és újragondolása,
- épületek átalakítása megfizethető lakhatás kialakítása céljából,
- városi területek rehabilitációja.

A pályázati felhívásra 99 projektterv érkezett, melyből 14 pályázat került kiválasztásra. Ezek egyike a görögországi Egaleo Önkormányzata által benyújtott, „Rock the Block” (Rázzuk fel a tömböt) projekt, mely így 3.280.920 euró (mintegy 1,2 milliárd forint) támogatásra számíthat.

A projekt elindításának feltétele három nemzetközi partner csatlakozása a projekthez, akik végigkísérhetik a projekt megvalósulását, tanulhatnak a projekt eredményeiből, illetve ezzel párhuzamosan lehetőségük nyílik akár a saját pilot projektjük megvalósítására. Mindehhez a projekt költségvetéséből 120.000 euró támogatást biztosít a kiíró, amihez 30.000 euró-t kitevő önrész biztosítása szükséges.

2. Egaleo Önkormányzata által megvalósítani tervezett, nyertes projekt

Egaleo Józsefvárosával közel azonos lakosságszámú város Athén agglomerációjában. Lakosságát nagyrészt alacsonyabb jövedelemszint, illetve alacsony iskolázottság jellemzi. Komoly problémát jelent a városban az elöregedett lakóingatlan-állomány, a magas lakbérek és rezsiköltségek, valamint a szociális ellátórendszer hiányosságai. A megvalósítani tervezett projekt célja a belvárosi területek társadalmi és fizikai rehabilitációja. A projekt három pillérből áll:


- Lakóépületek felújítása, zöld és digitális technológiák alkalmazásán keresztül. A bevont épületek/lakótömbök kiválasztására Egaleo egy felhívást tervez közzé tenni, amire lakóközösségek jelentkezhetnek. A beavatkozások tervezése és megvalósítása közösségi részvételi folyamatokon keresztül fog történni.
- Közösségépítő és oktatási tevékenységek negyed szinten, melyek az együttélési és megélhetési problémák javítását célozzák.
- Két új önkormányzati intézmény létrehozása, melyek hosszútávon szolgálják a helyi közösség igényeit. Az egyik tervezett intézmény egy közösségi tér, mely a közösségépítő folyamatoknak biztosít majd teret, a másik pedig a lakhatási iroda, mely egy egyablakos, minden lakhatási szolgáltatást és támogatást összegyűjtő szolgáltató iroda lesz majd.

A projektet Egaleo Önkormányzat egy összesen 10 helyi partnerből álló konzorciumként tervezi megvalósítani, melyben egyaránt képviselik magukat akadémiai, valamint piaci és non-profit szereplők is. Ezen felül szükséges bevonni három nemzetközi tudásátadó partnert is, melyek egyike Önkormányzatunk lehetne.

3. Önkormányzatunk által megvalósítható tevékenységek a projektben

A „Rock the Block” projekt olyan problémákra kíván újszerű válaszokat adni, amelyek Józsefvárosban is ugyanúgy jelen vannak: legyen szó a lakásállomány elégtelen minőségéről, energetikai szegénységről, közösségi együttélési problémákról vagy a nélkülözésről.

Az Önkormányzat az elmúlt években számos olyan új kezdeményezést valósított meg, melyek hasonlítanak a „Rock the Block” elemeire, legyen szó a Magdolna-Orczy Negyed Program keretében megvalósított közösségi zöldudvar programról, mely közösségi bevonással és részvételi módszertanok alkalmazása mellett egyaránt célozta a 100%-ban önkormányzati bérházak közösségfejlesztését,



mikroklímájának és élhetőségének javítását, vagy a tavalyi évtől zajló, szintén önkormányzati házakban megvalósított lakógyűlésekről, vagy a Józsefvárosi Szociális Szolgáltató és Gyermekjóléti Központ lakhatási csoportjának és a Józsefvárosi Gazdálkodási Központ Zrt. munkájának egyre szorosabb összehangolásáról. Ezekon az új gyakorlatokon keresztül az Önkormányzat célja, hogy a lakhatáshoz elsősorban ne vagyongazdálkodási szempontok szerint közelítsen, hanem szociális és közösségi kérdésként.

A projekt kapaszkodót nyújtana az Önkormányzat számára a következő években a lakhatás integrált problémaként való kezelésében; az önkormányzati intézményrendszer még szorosabb összehangolásában, az önkormányzati bérházakban tapasztalható komplex szociális és közösségi problémák kezelésében, mely újszerű megoldások alkalmazását fogja kívánni a jövőben is.

A projekthez való csatlakozás fontos eszköz lehet az Önkormányzat számára kapacitás- és tudásépítésre, újszerű megoldások kipróbálására. A projekt keretében egyedülállóan közeli betekintést nyerhetünk az Egaleo által megvalósított kezdeményezések tervezési és megvalósítási folyamataiba, működési tapasztalataiba. Az elnyert támogatás egyaránt fordítható beruházások, szolgáltatások és bérköltségek finanszírozására. Ez lehetőséget teremt arra is, hogy az Önkormányzat a támogatásból megvalósíthassa a saját pilot projektjét, így például az intergrált lakhatási iroda helyi adaptálását.

II. A betérjesztés indoka

A pályázathoz való csatlakozási lehetőség végső dátuma 2024 februárja, mely szükségessé teszi, hogy a Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2023. decemberi ülésén hozza meg a döntését.

III. A döntés célja, pénzügyi hatása

A döntés célja az Egaleo Önkormányzata által megvalósítandó „Rock the Block” projekthez való csatlakozás tudásátadó partnerként. A projektben való részvétellel az Önkormányzat hozzájárul Józsefváros fejlődéséhez, versenyképessége növeléséhez, ismeretek és tapasztalatok megosztásához, melyeket a további fejlesztések érdekében lehetne hasznosítani.

A projektben való részvételen keresztül az Önkormányzat 120.000 euró, azaz 45.600.000 forint vissza nem térítendő támogatásban részesülhet. (Az átváltáshoz használat devizaárfolyam a Magyar Nemzeti Bank 2023. november 23-i hivatalos devizaárfolyama: 380 Ft/EUR). Az Önkormányzat részéről szükséges 30.000 euró önrész biztosítása, mely a fenti árfolyamon számolva 11.400.000 forintnak felel meg. A megvalósítandó tevékenységek várható időzítésének megfelelően javaslom a szükséges önrészre az Önkormányzat 2025. és a 2026. évi költségvetéseinek terhére egyenlő arányban megosztva kötelezettséget vállalni.

IV. Jogszabályi környezet

A Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény (a továbbiakban: Mötv.) 41. § (3) bekezdése alapján „Önkormányzati döntést a képviselő-testület, a helyi népszavazás, a képviselő-testület felhatalmazása alapján a képviselő-testület bizottsága, a részönkormányzat testülete, a társulása, a polgármester, továbbá a jegyző hozhat.”

Az Mötv. 111. § (2) bekezdése alapján „A helyi önkormányzat gazdálkodásának alapja az éves költségvetése. Ebből finanszírozza és látja el törvényben meghatározott kötelező, valamint a kötelező feladatai ellátását nem veszélyeztető önként vállalt feladatait.”

Az Mötv. 23. § (5) bekezdés 14. pontja alapján „A kerületi önkormányzat feladata különösen a saját tulajdonú lakás- és helyiséggazdálkodás.”

A 2023. évi költségvetésről szóló 40/2022. (XII. 15.) önkormányzati rendelet 11. § (3) bekezdése alapján „Az önkormányzat nevében a polgármester, a költségvetési szerv nevében a költségvetési szerv vezetője, a közszolgáltatási szerződés keretében ellátandó feladatokra vonatkozóan a gazdasági társaság vezetője képviselő-testületi döntés nélkül kizárólag olyan pályázatot nyújthat be, mely önrészt nem igényel és a képviselő-testület és szervei szervezeti és működési szabályzatáról szóló rendeletben, az alapító okiratban, a közszolgáltatási szerződésben meghatározott közfeladat és szakmai alaptevékenység ellátására irányul. A pályázat benyújtásával költségvetési éven túli tartós kötelezettségvállalás nem vállalható.”

A Képviselő-testület és Szervei Szervezeti és Működési Szabályzatáról szóló 36/2014. (XI. 06.) önkormányzati rendelet (a továbbiakban: SZMSZ) 5. § (5) bekezdése szerint „Valamennyi képviselő-testületi előterjesztést – amennyiben az határidőben lehetséges – külön bizottsági előterjesztés készítése vagy erre irányuló előterjesztői szándék nélkül is az illetékes bizottság elé kell terjeszteni azzal, hogy a bizottság bármely előterjesztéssel kapcsolatban javaslatot tehet és véleményt nyilváníthat. Egyebekben a bizottság elé terjesztett képviselő-testületi előterjesztésekről a bizottság összevontan vagy külön javaslatra, a kikért előterjesztés tekintetében egyedileg hoz határozatot.” Ezen jogszabályi rendelkezés alapján javasolt, hogy a Szociális, Egészségügyi, Lakásügyi és Oktatási Bizottság véleményezze az előterjesztést.

Az SZMSZ 7. melléklet 1.2.4. alpontja alapján a Költségvetési és Pénzügyi Bizottság véleményezi az Önkormányzat költségvetéséből nyújtott pénzügyi és természetbeni juttatási koncepciókat, terveket, támogatási irányelveket.

Az Mötv. 46. § (1) bekezdése szerint a képviselő-testület ülése nyilvános, az SZMSZ 13. § (2) bekezdése szerint a képviselő-testületi ülések – jogszabályban meghatározott esetek kivételével – nyilvánosak, zárt ülés elrendelésére az Mötv. rendelkezéseit kell alkalmazni. Ezen jogszabályi rendelkezések alapján az előterjesztést nyilvános ülésen kell tárgyalni.

A határozat elfogadása az SZMSZ 6. melléklet 6. pontja (az Önkormányzat költségvetését érintő ügyek) alapján minősített többséget igényel.

Mellékletek:

1. számú melléklet: Egaleo Önkormányzat meghívólevele
2. számú melléklet: meghívólevél kéthasábos fordítása
3. számú melléklet: szándéknyilatkozat tervezete
4. számú melléklet: szándéknyilatkozat kéthasábos fordítása

Kérem az alábbi határozati javaslat elfogadását.

HATÁROZATI JAVASLAT
Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat Képviselő-testületének

..../2023. (... ..) számú határozata

Egaleo Önkormányzatának az Európai Bizottság által meghirdetett European Urban Initiative – Innovative Actions (Európai Városfejlesztési Kezdeményezés – Innovatív Tevékenységek) pályázaton nyertes projektjéhez történő csatlakozásról

Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy

1. Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat részt vesz az Egaleo Önkormányzata mint főkezdvezményezett által megvalósítandó, az European Urban Initiative – Innovative Actions (Európai Városfejlesztési Kezdeményezés – Innovatív Tevékenységek) pályázaton nyertes „Rock the Block” (Rázzuk fel a tömböt) projektben, mint tudásátadó „Transfer” partner;
2. a határozat 1. pontja szerinti projekt megvalósításában való részvételhez szükséges önrészt mindösszesen 11.400.000 Ft összegben biztosítja az alábbiak szerint:
 - a. az Önkormányzat 2025. évi költségvetése terhére 5.700.000 Ft összegben,
 - b. az Önkormányzat 2026. évi költségvetése terhére 5.700.000 Ft összegben;
3. felkéri a polgármestert a határozat 2. pontja szerinti pályázati önrészek az Önkormányzat 2025. és 2026. évi költségvetésébe történő betervezésére;
4. a határozat 1. pontja alapján felkéri a polgármestert az előterjesztés 3. számú melléklete szerinti dokumentum aláírására.

Felelős: polgármester

Határidő: az 1-2. pont esetében: 2023. december 14., a 3. pont esetében: az Önkormányzat 2025. és 2026. évi költségvetéséről szóló rendeletének elfogadása, a 4. pont esetében: 2023. december 18.

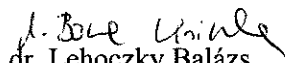

A döntés végrehajtását végző szervezeti egység: az 1. és a 4. pontok esetében: Kerületgazdálkodási Ügyosztály, a 2. és 3. pont esetében: Költségvetési és Pénzügyi Ügyosztály

Budapest, 2023. december 6.



.....
Pikó András
polgármester

Beterjesztésre alkalmas, törvényességi ellenőrzés:


dr. Lehoczky Balázs
jegyzői jogkörben eljáró
aljegyző 





GREEK REPUBLIC
REGION OF ATTICA
MUNICIPALITY OF EGALEO

Subject: Request to become a Transfer Partner (TP) at "Rock the Block", EUI01-255, project.

Dear Sir/Madam

The Municipality of Egaleo (MoE), a Greek Municipality, has been awarded the opportunity to implement an affordable housing program titled "**Rock the Block - Integrated Participatory Roadmaps for Affordable Co-Living**" (project EUI01-255) funded by ERDF through the European Urban Initiative (EUI).

European Urban Initiative

The EUI supports urban areas of all sizes with innovative actions, capacity and knowledge building, policy development and communication on sustainable urban development. The overall ambition of this instrument is to foster the deployment of proof-tested urban innovations across the EU and to provide opportunities for cities, as enablers of innovation, to take the risk to turn ambitious and creative ideas into pilot projects that can be tested in real urban settings. In addition, this instrument now offers a structured and systematic transfer mechanism to ensure the knowledge generated from successful innovative actions is effectively transferred and replicated to other urban realities across Europe. The objective is that EUI-IA project outputs are used (replicated, scaled up) by other EU cities increasing the impact of the whole Initiative, contributing to urban policymaking on different levels, as well as supporting cooperation between European urban areas.

With this new component it is expected that the processes and results of experimentation will be followed by partner cities from other countries (Transfer Partners). A dedicated **Transfer Work Package** is now included in all EUI - IA projects, with specific activities, budgets, deliverables and outputs. The budget for each Transfer Partner is in a form of a lump sum (simplified cost option) amounting to 150.000,00 € (corresponding to 120.000,00 € ERDF and own contribution of 30.000,00 €). **Transfer Partners must be identified at the latest during the Initiation Phase (October 2023-February 2024) and successful completion of the Initiation Phase is conditioned by Transfer Partners signing, as minimum, letters of intent.** However, EUI – IA strongly advises projects to identify TP as soon as possible. More details on the Transfer Partners element can be found [here](#).

Considering the fact that our cities share similar challenges and needs, MoE would like to explore the possibility of collaborating with the City of Jozsefvaros, Hungary on the topic of affordable housing.

City of Egaleo

Egaleo is a town and suburban municipality in the western part of the Athens urban area, belonging to the West Athens regional administrative unit. It takes its name from Mount Aigaleo. Its population was 65.000 according to the 2021 census.

Egaleo is four kilometers west of the Athens city centre. The municipality covers an area of 6,450 km². The Cephissus River flows through the industrialized eastern part of the municipality; approximately one-fourth of its area is occupied by factory developments. The town is served by two Metro stations: Egaleo and Agia Marina Metro stations. The Motorway 1 (Athens-Thessaloniki-Evzones) passes through the town.

Egaleo is amongst the oldest in Greece. Its strategic plan includes 5 axes of priorities for service development: Environment and Quality of Life, Social Policy- Education-Culture and Sports, Local Economy-Employment, Administrative and Financial Sufficiency, Local Democracy and Participation. The Municipality funds, organizes and develops initiatives in the fields of culture and sports as well as on issues of social policy, technological modernization of services and civic protection. For these causes, it operates infrastructures like the Municipal Theatre, the Intellectual Centre, the Art Lab and many other athletic facilities. For the support of its vulnerable citizens, Egaleo also operates Geriatric Homes, the Counselling Centre and the Municipal Day Nurseries. In the city there is also the Egaleo Grove, regarded as the largest green space in Western Attica, where citizens have an open space at their disposal. Furthermore, Egaleo has established a Business Innovation Hub and to foster innovation and skill transfer between local SMEs and citizens.

Rock the Block - Integrated Participatory Roadmaps for Affordable Co-Living project description

The overarching challenge to be tackled is the vicious circle created between low housing quality/ unsatisfied housing needs and weak community bonds. The proposed solution tackles the related challenges in 3 solution pillars: Technical (green/digital/aesthetic/functional/circular/inclusive) transformations; Neighbourhood-community building and upskilling; Institutional interventions for care and support.

Rock the Block is conceptually, methodologically, and institutionally innovative. It seeks affordable housing solutions in state-of-the-art technologies and new mutually caring relations. It employs 'Polykatoikia' (apartment building) as the intervention unit to deal collectively with common problems in contrast to fragmented housing strategies. It sets up a new transferable urban policy and funding tool (public call/ assessment/ contracting/ consultation/ funding scheme) and two new municipal structures (Co-living Hub & Housing Office). The goal is to offer multilevel affordability solutions that will go through technical transformations and will be secured within communities of care and institutional protection.

Implementation Work Packages

- WP5 describes the public call to residents to join the programme, the relevant 2-stage eligibility check and the experts' consultation to develop integrated action plans in energy-saving/ bioclimatic, functional and aesthetically pleasing, circular and inclusive terms, funded through a two-fold funding scheme for permanent interventions (up to 120.000,00 € for each building) and acquired green/digital/circular equipment (approx.160.000,00 € in total). A digital monitoring system is installed to monitor real-time energy consumption and facilitate proactive interventions. Domestic energy performance and other KPIs (related to water use, waste management, health, etc.) will be regularly assessed, informing the "affordability plans" in an integrated way. Target group: Residents
- WP6 includes neighbourhood-community building, awareness raising, and upskilling activities connected to satisfying housing needs/expenses. The activities include Circularity; Soft Green Skills; Inclusion and Accessibility within Common Spaces, suggesting that housing affordability is only secured within communities of mutual care. Target groups: Residents and Neighbourhood.
- WP7 defines the institutional role of MoE in the support of housing affordability and community activation. It includes the establishment of the 'Co-living Hub' and the 'Housing Office' (one-stop-shop for housing) in municipal premises. The Co-living Hub will be hosting skills-building, caring, educational actions, while the Housing Office will offer housing-related consultation to all citizens for free. Target groups: all citizens/ unemployed people/ UWA students.
- WP8 assesses the 'affordability plans' and translates the project's outcomes into integrated roadmaps for affordable co-living, leading to policy-briefs enhanced housing strategies. This WP paves the way to the upscaling and transfer (WP9) of the RtB project. Target groups: local/regional/national/international.

Project Partnership

The partnership is well-balanced, including actors of the Quadruple Helix, i.e., Public Authority, Academia, Industry, and Civil Society. All partners will take part in various collaboration schemes to deliver different outputs, while the MoE will maintain the leading role in project management, public tenders, institutional interventions, and the transfer of project results. The overarching idea behind both the partnership and the stakeholder identification is to gather all actors working on different aspects of housing affordability around the same table to produce new knowledge, joint outcomes, and innovation.

We appreciate your time and consideration in exploring this collaboration with us. We look forward to further discussing the possibilities and how we can mutually benefit from this partnership. Please do not hesitate to reach out if you have any further questions or if there's a need for additional clarifications.

Yours sincerely,

IOANNIS Digitally signed by
GKIKAS IOANNIS GKIKAS
Date: 2023.11.27
17:06:00 +02'00'

Ioannis Gkikas
Mayor of Egaleo Municipality

GREEK REPUBLIC REGION OF ATTICA MUNICIPALITY OF EGALEO	GÖRÖGORSZÁG ATTIKAI RÉGIÓ EGALEO ÖNKORMÁNYZATA
Subject: Request to become a Transfer Partner (TP) at "Rock the Block", EUI01-255, project.	Tárgy: Felkérés Transzfer partnerként (TP) való részvételre a „Rock the Block” EUI01-255 projektben
Dear Sir/Madam	Tisztelt Hölgym/Uram!
The Municipality of Egaleo (MoE), a Greek Municipality, has been awarded the opportunity to implement an affordable housing program titled "Rock the Block - Integrated Participatory Roadmaps for Affordable Co-Living" (project EUI01-255) funded by ERDF through the European Urban Initiative (EUI).	Egaleo Önkormányzata (MoE), egy görög önkormányzat, mely az Európai Unió Európai Városi Kezdeményezése (EUI) ERFA forrásából támogatásban részesült a „Rock the Block – Integrált részvételi úti tervek a megfizethető együttélésért” című (EUI01-255 projekt) megfizethető lakhatási programja megvalósítására.
European Urban Initiative The EUI supports urban areas of all sizes with innovative actions, capacity and knowledge building, policy development and communication on sustainable urban development. The overall ambition of this instrument is to foster the deployment of proof-tested urban innovations across the EU and to provide opportunities for cities, as enablers of innovation, to take the risk to turn ambitious and creative ideas into pilot projects that can be tested in real urban settings. In addition, this instrument now offers a structured and systematic transfer mechanism to ensure the knowledge generated from successful innovative actions is effectively transferred and replicated to other urban realities across Europe. The objective is that EUI-IA project outputs are used (replicated, scaled up) by other EU cities increasing the impact of the whole Initiative, contributing to urban policymaking on different levels, as well as supporting cooperation between European urban areas. With this new component it is expected that the processes and results of experimentation will be followed by partner cities from other countries (Transfer Partners). A dedicated Transfer Work Package is now included in all EUI - IA projects, with specific activities, budgets, deliverables and outputs. The budget for each Transfer Partner is in a form of a lump sum (simplified cost option) amounting to 150.000,00 € (corresponding to 120.000,00 € ERDF and own contribution of 30.000,00 €). Transfer Partners must be identified at the latest during the Initiation Phase (October 2023-February 2024) and successful completion of the Initiation Phase is conditioned by Transfer Partners signing, as minimum, letters of intent. However, EUI - IA strongly advises projects to identify TP as soon as possible. More details on the Transfer Partners element can be found here.	Európai Városi Kezdeményezés (EUI) Az EUI innovatív intézkedésekkel, kapacitás- és tudásépítéssel, szakpolitikák kidolgozásával és a fenntartható városfejlesztésről szóló kommunikációval támogatja a városokat azok méretétől függetlenül. Ennek az eszköznek az általános célja, hogy elősegítse a már máshol igazolt innovációk alkalmazását az EU-ban, és lehetőséget biztosítson az innovációs politikát megengedő városoknak ahhoz, hogy ambiciózus és kreatív kísérleti projektek végrehajtásával alakítsák, teszteljék ezen ötleteket városi környezetben is. Ezen túlmenően ez az eszköz strukturált és szisztematikus kapcsolatteremtési lehetőséget kínál annak biztosítására, hogy a sikeres innovatív tevékenységekből származó tudást hatékonyan átadják és megismétljék Európa különböző városai. A cél az, hogy az EUI-IA projektek eredményeit más uniós városok is felhasználják (megismétljék, továbbfejlesszék), növelve ezzel az egész Kezdeményezés hatását, hozzájárulva a különböző szintű várospolitikai döntéshozatalhoz, valamint az európai városi területek közötti együttműködés támogatásához. Ezzel az új komponenssel várhatóan több ország partnervárosa is követni fogja a projektjavaslat folyamatait és eredményeit (Transzfer Partnerek). Ezentúl valamennyi EUI-IA projektben külön transzfer munkacsomag szerepel, konkrét tevékenységekkel, költségvetéssel, teljesítménnyel és eredményekkel. Az egyes Transzfer Partnerek költségvetése átalányösszeg (egyszerűsített költségopcióval) 150.000 euró (ami 120.000 euró ERFA és 30.000 euró önrésznek megfelelő összeg). A Transzfer Partnereket legkésőbb az Előkészítési Szakaszban (2023. október – 2024. február között) be kell vonni, és az Előkészítési Szakasz sikeres befejezésének feltétele, hogy a Transzfer Partnerek aláírt szándéknyilatkozatot állítsanak ki az együttműködésről. Az EUI - IA azonban kifejezetten azt javasolja a projekteknek, hogy a lehető leghamarabb állapotodjanak meg a Transzfer Partnereket. A Transzfer Partnerekkel kapcsolatos szabályokról itt talál további részleteket: https://www.urban-initiative.eu/online-guidance-innovative-actions/transfer

<p>Considering the fact that our cities share similar challenges and needs, MoE would like to explore the possibility of collaborating with the City of Jozsefvaros, Hungary on the topic of affordable housing.</p>	<p>Tekintettel arra, hogy városainkban hasonló kihívások és igények vannak, Egaleo Önkormányzata szeretné feltárni annak lehetőségét, hogy a megfizethető lakhatás témakörében együttműködjünk Józsefvárossal.</p>
<p>City of Egaleo Egaleo is a town and suburban municipality in the western part of the Athens urban area, belonging to the West Athens regional administrative unit. It takes its name from Mount Aigaleo. Its population was 65.000 according to the 2021 census. Egaleo is four kilometers west of the Athens city centre. The municipality covers an area of 6,450 km². The Cephissus River flows through the industrialized eastern part of the municipality; approximately one-fourth of its area is occupied by factory developments. The town is served by two Metro stations: Egaleo and Agia Marina Metro stations. The Motorway 1 (Athens-Thessaloniki-Evzones) passes through the town. Egaleo is amongst the oldest in Greece. Its strategic plan includes 5 axes of priorities for service development: Environment and Quality of Life, Social Policy- Education-Culture and Sports, Local Economy-Employment, Administrative and Financial Sufficiency, Local Democracy and Participation. The Municipality funds, organizes and develops initiatives in the fields of culture and sports as well as on issues of social policy, technological modernization of services and civic protection. For these causes, it operates infrastructures like the Municipal Theatre, the Intellectual Centre, the Art Lab and many other athletic facilities. For the support of its vulnerable citizens, Egaleo also operates Geriatric Homes, the Counselling Centre and the Municipal Day Nurseries. In the city there is also the Egaleo Grove, regarded as the largest green space in Western Attica, where citizens have an open space at their disposal. Furthermore, Egaleo has established a Business Innovation Hub and to foster innovation and skill transfer between local SMEs and citizens.</p>	<p>Egaleo városa Egaleo egy agglomerációs városi önkormányzat Athén városi lakóterületétől nyugatra, amely a nyugat-athéni regionális közigazgatási egységhez tartozik. Nevét az Aigaleo-hegyről kapta. Lakosainak száma a 2021-es népszámlálás szerint 65.000 fő. Egaleo Athén városközpontjától négy kilométerre nyugatra található. A település területe 6.450 km². A Cephissus folyó átfolyik a település iparosodott keleti részén; területének körülbelül egynegyedét gyári iparterület foglalja el. A városban két metróállomás található: az Egaleo és az Agia Marina metróállomások. Az 1-es autópálya (Athén-Thessaloniki-Evzones) áthalad a városon. Egaleo az egyik legrégebbi város Görögországban. Fejlesztési programja 5 szolgáltatásfejlesztési prioritást tartalmaz: Környezet és életminőség, Szociálpolitika-Oktatás-Kultúra és Sport, Helyi gazdaság-Foglalkoztatás, Közigazgatási és Pénzügyi hatékonyság, Helyi demokrácia és Részvétel. Az Önkormányzat kezdeményezéseket támogatja, szervezi és fejleszti a kultúra és a sport, valamint a szociálpolitika, a szolgáltatások technológiai korszerűsítése és a polgárvédelem területén megjelenő kezdeményezéseket. E célok érdekében olyan infrastruktúrákat működtet, mint a Városi Színház, a Szellemi Központ, a Művész Labor és több más sportlétesítmény. A kiszolgált lakosok támogatására az Egaleo Idősothonokat, Tanácsadó Központot és Városi Nappali Ellátóhelyeket is működtet. A városban található az Egaleo Grove is, amely nyugat-Attika legnagyobb zöldfelülete, mely teljes egészében a lakosok rendelkezésére áll. Továbbá Egaleoban egy Üzleti Innovációs Központ is található, melynek feladata az innováció és a tudástransfer elősegítése a helyi kkv-k és a lakosok között.</p>
<p>Rock the Block - Integrated Participatory Roadmaps for Affordable Co-Living project description The overarching challenge to be tackled is the vicious circle created between low housing quality/unsatisfied housing needs and weak community bonds. The proposed solution tackles the related challenges in 3 solution pillars: Technical (green/digital/aesthetic/functional/circular/inclusive) transformations; Neighbourhood-community building and upskilling; Institutional interventions for care and support. Rock the Block is conceptually, methodologically, and institutionally innovative. It seeks affordable</p>	<p>A „Rock the Block – Integrált részvételi útiterv a megfizethető együttéléshez” projekt leírása A projekt átfogó célja, melyet célul tűzött ki, az alacsony lakásminőség/kielégítetlen lakhatási igények és a gyenge közösségi kötelék között létrejövő „ördögi kör”. A javasolt megoldás a kapcsolódó kihívásokat 3 megoldási pillérben kezeli: Műszaki (zöld/digitális/esztétikai/funkcionális/körkörös/befogadó) átalakítások; Szomszédság-közösségépítés és készségfejlesztés; Intézményi beavatkozások a gondozás és támogatás érdekében. A Rock the Block fogalmilag, módszertanilag és intézményileg is innovatív. Megfizethető lakhatási</p>

Bopar

<p>housing solutions in state-of-the-art technologies and new mutually caring relations. It employs 'Polykatoikia' (apartment building) as the intervention unit to deal collectively with common problems in contrast to fragmented housing strategies. It sets up a new transferable urban policy and funding tool (public call/ assessment/ contracting/ consultation/ funding scheme) and two new municipal structures (Co-living Hub & Housing Office). The goal is to offer multilevel affordability solutions that will go through technical transformations and will be secured within communities of care and institutional protection.</p>	<p>megoldásokat keres a legmodernebb technológiákban és új, kölcsönösen gondoskodó kapcsolatokban. A „Polykatoikia”-t (lakóépületet) alkalmazza beavatkozási egységként, hogy közösen kezelje a közös problémákat, ellentétben a széttagolt lakhatási stratégiákkal. Új átruházható várospolitikai és finanszírozási eszközt (nyilvános felhívás/ értékelés/ szerződéskötés/ konzultáció/ finanszírozási rendszer) és két új önkormányzati struktúrát (Bérlőtársi piac & Lakhatási Iroda) hoz létre. A cél olyan többszintű megfizethetőségi megoldások kínálása, amelyek technikai átalakuláson mennek keresztül, és a gondozásban részesülő közösségek intézményes védelemmel biztosítottak.</p>
<p>Implementation Work Packages</p> <p>WP5 describes the public call to residents to join the programme, the relevant 2-stage eligibility check and the experts' consultation to develop integrated action plans in energy-saving/ bioclimatic, functional and aesthetically pleasing, circular and inclusive terms, funded through a two-fold funding scheme for permanent interventions (up to 120.000,00 € for each building) and acquired green/digital/circular equipment (approx.160.000,00 € in total). A digital monitoring system is installed to monitor real-time energy consumption and facilitate proactive interventions. Domestic energy performance and other KPIs (related to water use, waste management, health, etc.) will be regularly assessed, informing the "affordability plans" in an integrated way. Target group: Residents</p> <p>WP6 includes neighbourhood-community building, awareness raising, and upskilling activities connected to satisfying housing needs/expenses. The activities include Circularity; Soft Green Skills; Inclusion and Accessibility within Common Spaces, suggesting that housing affordability is only secured within communities of mutual care. Target groups: Residents and Neighbourhood.</p> <p>WP7 defines the institutional role of MoE in the support of housing affordability and community activation. It includes the establishment of the 'Co-living Hub' and the 'Housing Office' (one-stop-shop for housing) in municipal premises. The Co-living Hub will be hosting skills-building, caring, educational actions, while the Housing Office will offer housing-related consultation to all citizens for free. Target groups: all citizens/ unemployed people/ UWA students.</p> <p>WP8 assesses the 'affordability plans' and translates the project's outcomes into integrated roadmaps for affordable co-living, leading to policy-briefs enhanced housing strategies. This WP paves the way to the upscaling and transfer (WP9) of the RtB project. Target groups: local/ regional/ national/ international.</p>	<p>A projekt végrehajtás Munkacsomagjai</p> <p>Az 5. Munkacsomag tartalmazza a lakossági pályázatot, hogy csatlakozzanak a programhoz, a vonatkozó 2 szakaszból álló jogosultsági ellenőrzést és a szakértői konzultációt az energiatakarékos/ bioklimatikus, funkcionális és esztétikus, körkörös és inkluzív szempontok szerinti integrált cselekvési tervek kidolgozására, amelyeket két finanszírozási konstrukció támogat egyrészt a beruházásokkal (épületenként legfeljebb 120.000 euró), másrészt a zöld/ digitális/ körkörös eszközök beszerzésével (összesen kb. 160.000 euró). A tényleges energiafogyasztás nyomon követésére és a proaktív beavatkozások megkönnyítésére digitális felügyeleti rendszert hozunk létre. A hazai energiafogyasztást és egyéb KPI-ket (vízhasználattal, hulladékgazdálkodással, egészséggel stb. kapcsolatban) rendszeresen értékeljük, integrált módon tájékoztatva a „megfizethetőségi terveket”. Célcsoport: Lakosok</p> <p>A 6. Munkacsomag tartalmazza a lakhatási igények/kiadások kielégítéséhez kapcsolódó szomszédság- és közösségépítést, figyelemfelkeltő és készségfejlesztő tevékenységeket foglal magában. A tevékenységek közé tartozik a Körkörösség; a Környezetvédelmi Készségek; a Befogadás és Hozzáférhetőség a Közös Tereken belül, melyek mind azt biztosítják, hogy a lakhatás megfizethetősége csak a kölcsönös gondoskodás közösségében biztosított. Célcsoportok: Lakosok és Szomszédok.</p> <p>A 7. Munkacsomag meghatározza Egaleo Önkormányzat intézményi szerepét a lakhatási megfizethetősége és a közösségi aktivizálás támogatásában. Tartalmazza a „Co-living Hub” és a „Housing Office” (egyablakos lakhatási ügyintézés) létrehozását az önkormányzati helyiségekben. A Co-living Hub készségfejlesztő, gondozási, oktatási akcióknak ad otthont, a Lakáshivatal pedig ingyenes lakhatási tanácsadást kínál minden állampolgárnak. Célcsoportok: minden állampolgár / munkanélküliek / UWA egyetemi hallgatók.</p> <p>A 8. Munkacsomag értékeli a „megfizethetőségi terveket”, és a projekt eredményeit integrált ütemtervekké alakítja át a megfizethető együttélés érdekében, ami a politikai eligazítások alapján megerősített lakhatási stratégiákhoz vezet. Ez a Munkacsomag megnyitja az utat a projekt kiszélesítéséhez és továbbadásához (9. Munkacsomag). Célcsoportok: helyi/ regionális/ nemzeti/ nemzetközi.</p>

Bora

<p>Project Partnership</p> <p>The partnership is well-balanced, including actors of the Quadruple Helix, i.e., Public Authority, Academia, Industry, and Civil Society. All partners will take part in various collaboration schemes to deliver different outputs, while the MoE will maintain the leading role in project management, public tenders, institutional interventions, and the transfer of project results. The overarching idea behind both the partnership and the stakeholder identification is to gather all actors working on different aspects of housing affordability around the same table to produce new knowledge, joint outcomes, and innovation.</p>	<p>Projekt Partnerség</p> <p>A partnerség kiegyensúlyozott, beleértve a „Négyes Fogat” szereplőit, azaz a hatóságokat, az akadémiát, az ipart és a civil társadalmat. Valamennyi partner különböző együttműködési programokban vesz részt a különböző eredmények elérése érdekében, miközben Egaleo Önkormányzata megtartja vezető szerepét a projektmenedzsmentben, a közbeszerzési pályázatokban, az intézményi beavatkozásokban és a projekteredmények átadásában. A partnerség és az érdekelt felek azonosítása mögött meghúzódó átfogó gondolat az, hogy a lakhatás megfizethetőségének különböző aspektusaival foglalkozó összes szereplőt egy asztalhoz kell gyűjteni, hogy új ismereteket, közös eredményeket és innovációt hozzanak létre.</p>
<p>We appreciate your time and consideration in exploring this collaboration with us. We look forward to further discussing the possibilities and how we can mutually benefit from this partnership. Please do not hesitate to reach out if you have any further questions or if there's a need for additional clarifications.</p> <p>Yours sincerely,</p> <p>Ioannis Gkikas Mayor of Egaleo Municipality</p>	<p>Nagyra értékeljük, hogy időt és figyelmet fordítanak az együttműködésre. Várjuk a további megbeszéléseket a lehetőségekről és arról, hogy miként profitálhatunk kölcsönösen ebből a partnerségből. Kérjük, ne habozzon kapcsolatba lépni, ha további kérdései vannak, vagy további pontosításra van szükség.</p> <p>Üdvözlettel,</p> <p>Ioannis Gkikas Egaleo Önkormányzat polgármestere</p>

A magyar fordítás teljes mértékben megegyezik az eredetivel. A fordítást készítette: dr. Kiss Éva jogi ref.
Kerületgazdálkodási Ügyosztály

Bopar

S. Müller



BUDAPEST FŐVÁROS VIII. KERÜLET JÓZSEFVÁROSI ÖNKORMÁNYZAT

PIKÓ ANDRÁS
POLGÁRMESTER

Subject: Letter of intent from Jozsefvaros to Egaleo Municipality

Date: ... December 2023

To: Mayor Ioannis Gkikas
Municipality of Egaleo
Region of Attica, Greek Republic

From: Mayor András Pikó
Jozsefvaros Municipality,
City of Budapest VIIIth district, Hungary

Dear Mr. Mayor Gkikas,

Pursuant to the ERDF/CF Regulation 2021/1058 of the European Parliament and of the Council of 24 June 2021 and the Calls for Proposals and of the European Urban Initiative – Innovative Actions Guidance, as the Mayor of Jozsefvaros Municipality I am hereby notifying the Municipality of Egaleo (MoE) that we have decided to accept responsibility for establishing partnership within the **“Rock the Block” EUI01-255** project. We are very pleased that Jozsefvaros has been chosen to support MoE in this overarching challenge. The Resolution of Jozsefvaros Council (dated 14 December 2023) is effective immediately and it is understood that this responsibility includes the following requirements:

- 1) **Józsefváros Municipality participates as Transfer Partner** in the *“Rock the Block - Integrated Participatory Roadmaps for Affordable Co-Living”* EUI01-255 project awarded through European Urban Initiative;
- 2) **Józsefváros Council allocates the own contribution necessary** to participate in the implementation of the Transfer Work Package of the project by making a financial obligation in the gross amount of 11.400.900 HUF (that is own contribution of EUR 30.000) in the budget of Jozsefvaros Municipality.

This letter of intent is another building block in our strategy of setting Jozsefvaros' affordable housing needs.

Sincerely,

.....
András Pikó
mayor



Subject: Letter of intent from Jozsefvaros to Egaleo Municipality	Tárgy: Józsefváros szándéknyilatkozata Egaleo Önkormányzat részére
Date: ... December 2023	Kelt: 2023. december
To: Mayor Ioannis Gkikas Municipality of Egaleo Region of Attica, Greek Republic	Címzett: Ioannis Gkikas polgármester Egaleo önkormányzata Attika régió, Görög Köztársaság
From: Mayor András Pikó Józsefváros Municipality, City of Budapest VIII th district, Hungary	Feladó: Pikó András polgármester Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat Magyarország
Dear Mr. Mayor Gkikas, Pursuant to the ERDF/CF Regulation 2021/1058 of the European Parliament and of the Council of 24 June 2021 and the Calls for Proposals and of the European Urban Initiative – Innovative Actions Guidance, as the Mayor of Józsefváros Municipality I am hereby notifying the Municipality of Egaleo (MoE) that we have decided to accept responsibility for establishing partnership within the “Rock the Block” EUI01-255 project. We are very pleased that Józsefváros has been chosen to support MoE in this overarching challenge. The Resolution of of Józsefváros Council (dated 14 December 2023) is effective immediately and it is understood that this responsibility includes the following requirements:	Tisztelt Gkikas Polgármester Úr! Az Európai Parlament és a Tanács 2021. június 24-i 2021/1058. ERFA/KA rendelete, valamint a Pályázati Felhívás és az Európai Városi Kezdeményezés – Innovatív Cselekvések Útmutatója alapján Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat polgármestereként ezúton tájékoztatom Egaleo Önkormányzatát, Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat Képviselő-testület döntéséről, mely a Képviselő-testület szándéknyilatkozata a „Rock the Block” EUI01-255 projekben transfer partnerként való részvételről. Nagy örömünkre szolgál, hogy Egaleo Önkormányzat Józsefvárost választotta a projekt végrehajtásának támogatására ebben az átfogó kihívásban. A Képviselő-testület 2023. december 14-i döntése hatályba lépett, és az alábbi vállalásokat tartalmazza:
1) Józsefváros Municipality participates as Transfer Partner in the "Rock the Block - Integrated Participatory Roadmaps for Affordable Co-Living" EUI01-255 project awarded though European Urban Initiative; 2) Józsefváros Council allocates the own contribution necessary to participate in the implementation of the Transfer Work Package of the project by making a financial obligation in the gross amount of 11.400.900 HUF (that is own contribution of EUR 30.000) in the budget of Jozsefvaros Municipality. This letter of intent is another building block in our strategy of setting Jozsefvaros' affordable housing needs.	1) Józsefváros Önkormányzata Transzfer Partnerként részt vesz a "Rock the Block - Integrated Participatory Roadmaps for Affordable Co-Living" EUI01-255 projektben, amely az Európai Városi Kezdeményezés keretében támogatott projekt; 2) Józsefváros Önkormányzata a projekt Transzfer Munkacsomag megvalósításában való részvételhez szükséges önrészt bruttó 11.400.900 Ft (azaz 30.000 EUR önrész) kötelezettségvállalással az Önkormányzat költségvetésébe elkülönítetten betervezi. Ez a szándéknyilatkozat egy újabb építőeleme a Józsefváros megfizethető lakhatási igényeit meghatározó stratégiánknak.

A magyar fordítás teljes mértékben megegyezik az eredetivel. A fordítást készítette: dr. Kiss Éva jogi ref. Kerületgazdálkodási Ügyosztály

Bopa

10